

Bản tin thành phố Echizen

ECHIZEN Flash

Số ra tháng 8 năm 2025

Dân số thành phố Echizen: 80,168
Trong đó, dân số Việt Nam: 579
(Tính đến ngày 1 tháng 7)

Tòa thị chính Echizen

☎0778-22-3000

Echizen-shi Fuchu 1-13-7

Tuyển người tham gia Giải Marathon Hoa Cúc

第44回菊花マラソン参加者募集

Liên hệ: Phòng Thể thao

☎0778-22-7463



● Thời gian: Ngày 3 tháng 11 (Thứ Hai / ngày lễ)

※ Vẫn tổ chức kể cả khi trời mưa

● Lễ khai mạc: Trường Tiểu học Takefu Nishi

● Nội dung thi đấu: Bán marathon, 10km, 5km, 3km, 2km (dành cho gia đình và thử thách cá nhân)

● Điều kiện tham gia: Học sinh tiểu học trở lên, có sức khỏe tốt

※ Người dưới 18 tuổi (tính đến ngày 3/11) cần có sự đồng ý của phụ huynh

● Phí tham gia:

- Bán marathon / 10km: 3.000 yên

- 5km / 3km: 2.500 yên

- Gia đình (1 cặp cha/mẹ và con, 2km): 2.000 yên

- Học sinh tiểu học / trung học (2km đến 5km): 1.000 yên

● Cách đăng ký:

[Qua mạng] Đăng ký trên cổng chạy bộ "Runnet"

[Trực tiếp] Điền vào mẫu đơn đăng ký tại Phòng Thể thao của Tòa thị chính



hoặc Trung tâm Thể thao Công viên Nước & Xanh Uryu (Echizen-shi Uryu-cho 19-7-1)

● Hạn đăng ký: - Qua mạng: đến ngày 26/9 (Thứ Sáu)

- Trực tiếp: đến ngày 17/9 (Thứ Tư)

※ Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem trang chủ của thành phố.

Lễ hội Mùa hè lần thứ 20 của thành phố Echizen

第20回 越前市サマーフェスティバル

Liên hệ: Phòng Tạo dựng Sự Nhộn nhịp (Nigiwai Sōshutsu-ka)

☎0778-42-5752

■ Thời gian: Thứ Năm,

ngày 14 và Thứ Sáu,

ngày 15 tháng 8, từ

16:00 đến 21:00

■ Địa điểm: Công viên Trung tâm Takefu

※ Trong trường hợp trời mưa, sự kiện ngày 14/8 sẽ bị hủy, còn ngày 15/8 sẽ thông báo trên trang web của thành phố về việc có tổ chức hay không.

Chủ đề năm nay: "Sekai Furusato Matsuri – Lễ hội Quê hương Thế giới"

Hơn 30 gian hàng sẽ mở bán các quầy hàng, quán bia vườn, xe bán thức ăn di động, mang lại niềm vui cho cả trẻ em và người lớn. Ngoài ra, còn có các trò chơi lớn (có phí) cũng được vận hành.

Sự kiện ngày 14 tháng 8:

● 13:30-15:15 Trò chơi sinh tồn với súng nước – tiếp nhận đăng ký từ 13:00. Vui lòng mặc quần áo có thể bị ướt. Đối tượng: Học sinh tiểu học (Sự tham gia là miễn phí)

Sân khấu:

● Biểu diễn 10 thể loại múa, bao gồm múa bụng, flamenco và múa Ấn Độ Bollywood, bắt đầu từ 16:45. Biểu diễn trống Nhật Bản bởi nhóm "Wa Daiko Circle Ni" từ 18:00



● Buổi hòa nhạc nhỏ của ca sĩ Otsuki Maki – ca sĩ hát bài kết phim One Piece – sẽ có màn trình diễn đặc biệt từ 17:30 đến 18:45

● Múa truyền thống Furusato Odori từ 19:00 đến 20:00

Lễ hội pháo hoa

越前市花火大会

Liên hệ: Trung tâm Thông tin Du lịch và Thủ công mỹ nghệ

☎0778-24-0655

● Thời gian: Thứ Sáu, ngày 15 tháng 8, từ 19:00 đến 20:45

● Địa điểm: Ven sông Hinogawa
Sẽ có các xe bán đồ ăn (food truck) tham gia phục vụ.



※ Từ 5 giờ chiều ngày hôm đó, khu vực quanh địa điểm tổ chức sẽ bị hạn chế giao thông. Các bãi đỗ xe tạm thời (các công ty Murata, Đại học Jin-ai, v.v.) sẽ có xe buýt trung chuyển miễn phí hoạt động. (Để biết chi tiết, vui lòng quét mã QR và truy cập vào trang web.)

※ Nếu có bão hoặc nước sông dâng, sự kiện sẽ dời đến ngày 17/8. Xem thêm tại website.

Lễ hội Thủ công Nghệ thuật Tương lai Thiên niên kỷ 2025

千年未来工藝祭 2025

Liên hệ: Văn phòng Ban

Tổ chức Lễ hội Thủ công

☎0778-42-5289



Các nghệ nhân truyền thống đến từ thành phố Echizen và khắp nơi trên đất nước, cùng với các chuyên gia trong các lĩnh vực thủ công, thời trang, nghệ thuật và phụ kiện, sẽ trưng bày và bán các tác phẩm tinh xảo trong một không gian mang phong cách chợ đêm.

Thời gian:

● Thứ Bảy, ngày 30 tháng 8, từ 11:00 đến 18:00

● Chủ Nhật, ngày 31 tháng 8, từ 10:00 đến 17:00

Địa điểm:

Sân vận động đa năng của Công viên Trung tâm Takefu / Nhà thi đấu thể thao thành phố (AW-I Sports Arena)

Lễ hội Sản phẩm Thủ công Echizen 2025

越前モノづくりフェスタ 2025

Liên hệ: Phòng Thương mại và Công nghiệp Takefu

☎ 0778-23-2020



Các doanh nghiệp nỗ lực hoạt động trong lĩnh vực sản xuất sẽ hội tụ tại Sun Dome Fukui để quảng bá mạnh mẽ “sức mạnh thương hiệu Echizen” trong và ngoài tỉnh.

Sự kiện bao gồm nhiều hoạt động như tham quan các gian hàng của doanh nghiệp và khu trải nghiệm sản xuất dành cho trẻ em – những người dẫn dắt thế hệ tương lai.

Phụ huynh và trẻ em đều được chào đón.

● Thời gian: Thứ Sáu, ngày 19 và Thứ Bảy, ngày 20 tháng 9, từ 10:00 đến 17:00

● Địa điểm: Sun Dome Fukui

Ngày 1 tháng 9 là Ngày Phòng chống Thiên tai

9月1日は防災の日

Liên hệ: Phòng Quản lý Khủng hoảng và Phòng chống Thiên tai

☎ 0778-22-3081

Các biện pháp phòng chống thiên tai có thể thực hiện tại nhà;

Những năm gần đây, động đất đã xảy ra ở nhiều nơi trên cả nước, như Bán đảo Noto và Quần đảo Tokara. Bạn đã sẵn sàng để bảo vệ gia đình và thú cưng của mình trong trường hợp khẩn cấp chưa?

Trước khi có cứu trợ đến, bạn sẽ phải tự sinh tồn trong vài ngày. Chuẩn bị từ trước là yếu tố then chốt.



Trên trang web chính thức có đăng tải các biện pháp phòng chống thiên tai có thể áp dụng tại nhà.



Ngày 9 tháng 9 là “Ngày Cấp cứu Y tế”

9月9日は「救急の日」

Liên hệ: Sở Cứu hỏa Khu vực Nam Echizen ☎ 0778-21-8875

● **Bắt đầu dịch vụ cấp cứu sử dụng thẻ My Number**

Bảng cách sử dụng thẻ My Number đã tích hợp



bảo

hiểm y tế, có thể truy cập thông tin như bệnh viện được chỉ định và



thuốc đang sử dụng, giúp hỗ trợ nhanh chóng khi chuyển đến bệnh viện.

Dự kiến bắt đầu triển khai từ tháng 10. Rất mong quý vị hợp tác đăng ký sử dụng thẻ My Number cho mục đích y tế.

● Lễ hội Cấp cứu

Trưng bày xe cứu thương và xe cứu hộ. Ngoài ra còn có khu trải nghiệm hồi sức tim phổi (CPR) và gian hàng thu thập con dấu.

➢ **Thời gian:** Thứ Bảy, ngày 6 tháng 9, từ 10:00 đến 12:00

➢ **Địa điểm:** Cổng chính Công viên Trung tâm Takefu



Thông báo về Khám Nha khoa Cá nhân (Miễn phí)

個別歯科健診（無料）のお知らせ

Liên hệ: Phòng Thúc đẩy Sức khỏe

☎ 0778-24-2221

Những người nhận được phiếu khám sức khỏe răng miệng có thể được khám nha khoa cá nhân miễn phí.

Phiếu sẽ được gửi qua đường bưu điện đến những người đủ điều kiện.

Đối tượng: Những người ở độ tuổi 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 và 70 (tính đến ngày 1 tháng 3 của năm tài chính hiện tại).

Cách khám: Đặt lịch trực tiếp tại phòng khám nha khoa trong thành phố.

Khám răng giúp phát hiện sớm sâu răng và bệnh nướu.

Sức khỏe răng miệng có mối liên hệ chặt chẽ với sức khỏe toàn thân.

Hãy tận dụng cơ hội khám định kỳ để duy trì sức khỏe răng miệng và cơ thể.



Thay đổi cách bạn chạy: Lớp học chạy với Anh Kazu

走りが変わる かず兄の走り方教室

Liên hệ: Nhà thi đấu thể thao Aisin

☎ 0778-22-6395

Cựu vận động viên Olympic Murata, thuộc đội điền kinh của Toyota, sẽ hướng dẫn các mẹo giúp chạy nhanh và hiệu quả hơn.

➢ **Thời gian:** Chủ nhật, ngày 7 tháng 9, từ 13:30 đến 14:30

➢ **Địa điểm:** Nhà thi đấu thể thao Aisin

➢ **Đối tượng:** Học sinh



từ lớp 4 đến lớp 6 tiểu học

➢ **Số lượng:** Giới hạn 50 người (nếu có nhiều người đăng ký, sẽ tổ chức rút thăm)

➢ **Lệ phí tham gia:** 1.000 yên

➢ **Hạn đăng ký:** Chủ nhật, ngày 31 tháng 8

➢ **Cách đăng ký:** Qua mã QR

Lớp học làm giấy và hội họa

紙漉き・絵画ワークショップ

Liên hệ: Papyrus-kan (Shinzaik-chō 8-44) ☎ 0778-42-1363

Thông qua việc làm giấy, học viên sẽ tạo ra các bức tranh về thần linh và hình tượng Phật giáo.

Thời gian: Chủ nhật, ngày 24 tháng 8, từ 13:00 đến 15:00

Địa điểm: Papyrus-kan

Số lượng: 15 người

Hạn đăng ký: Đến ngày 23 tháng 8 (thứ Bảy)

Phí tham gia: 2.000 yên

Lễ hội An toàn Giao thông Thành phố Echizen

越前市交通安全フェスタ

Liên hệ: Phòng Quản lý Khủng hoảng và Phòng chống Thiên tai

☎ 0778-22-3081

Học về an toàn giao thông một cách thú vị thông qua các trải nghiệm như:

● Phòng giáo dục với robot giải thích luật giao thông

● Trình mô phỏng giao thông thực tế ảo (VR)

● Các hoạt động truyền tải thông điệp về tầm quan trọng của sự sống

➢ **Thời gian:** Thứ Bảy, ngày 20 tháng 9, từ 11:00 đến 16:00

➢ **Địa điểm:** Nhà thi đấu thể thao Aisin

➢ **Mang theo:** Giày thể thao



Quà tặng Tháng này!

今月号の読者プレゼント

30 người may mắn sẽ được bốc thăm nhận phiếu mua hàng trị giá 1.000 yên, có thể sử dụng tại

nhà hàng Handmade Udon Muku~ (7-10 Higashisenpuku-cho)!

● Thời gian đăng ký: đến hết ngày 15 tháng 9

Đăng ký qua mẫu khảo sát bằng mã QR.

